

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 JUILLET 1947.

15 JULI 1947.

PROJET DE LOI

portant modification de certains taux
en matière civile et commerciale.

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bedragen
in burgerlijke en handelszaken.

TEXTE ADOPTE AU PREMIER VOTE.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.

ARTICLE PREMIER.

Aux articles 1341, 1342, 1343, 1344 et 1345, 1834, 1923, 1924 et 1950 du Code Civil, les mots « mille cinq cents fr. » sont remplacés par « trois mille francs ».

A l'article 2074, alinéa 2 du même code, les mots « cent cinquante francs » sont remplacés par « trois mille francs ».

EERSTE ARTIKEL.

In artikelen 1341, 1342, 1343, 1344 en 1345, 1834, 1923, 1924 en 1950 van het Burgerlijk Wetboek, worden de woorden « duizend vijfhonderd frank » vervangen door « drie duizend frank ».

In artikel 2074, alinea 2, van hetzelfde wetboek, wordende woorden « honderd en vijftig frank » vervangen door « drieduizend frank »

ART. 2.

Les taux prévus dans la loi du 25 mars 1876 contenant le titre premier du livre préliminaire du code de procédure civile *modifiée et complétée par les arrêtés royaux n° 63 du 13 janvier 1935 et n° 302 du 30 mars 1936* sont remplacés comme il est dit ci-après :

a) article 2 : 10.000 francs au lieu de 5.000 francs et 2.000 francs au lieu de 1.000 francs.

b) article 2bis : 10.000 francs au lieu de 5.000 francs, et 2.000 francs au lieu de 1.000 francs.

c) article 3, alinéa 1 : 2.000 francs au lieu de 1.000 fr.

d) article 16 : 25.000 francs au lieu de 12.500 francs.

e) article 31, alinéas 1 et 3 : 25.000 francs au lieu de 12.500 francs.

ART. 2.

De bedragen bepaald in de wet van 25 Maart 1876, houdende titel I van het voorafgaand boek van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, *gewijzigd en aangevuld bij Koninklijke besluiten n° 63 van 13 Januari 1935 en n° 302 van 30 Maart 1936*, worden vervangen als volgt :

a) artikel 2 : 10.000 fr. in plaats van 5.000 fr. en 2.000 fr. in plaats van 1.000 fr.

b) artikel 2bis : 10.000 fr. in plaats van 5.000 fr. en 2.000 fr. in plaats van 1.000 fr.

c) artikel 3, alinea 1 : 2.000 fr. in plaats van 1.000 fr.

d) artikel 16 : 25.000 fr. in plaats van 12.500 fr.

e) artikel 31, alinea's 1 en 3 : 25.000 fr. in plaats van 12.500 fr.

Voir :

395 : Proposition de loi.
465 : Rapport.

Zie :

395 : Wetsvoorstel.
465 : Verslag.

Le nombre 25.000 est substitué au nombre 12.500 dans l'article 2 de la loi du 20 avril 1909 approuvant la Convention Internationale relative à la procédure civile conclue à La Haye le 17 juillet 1905, modifié par la loi du 15 septembre 1929 et l'arrêté royal n° 63 du 13 janvier 1935.

Le nombre 500 qui figure à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse modifié par la loi du 4 avril 1900 et l'arrêté royal n° 63 du 13 janvier 1935 est remplacé par le nombre 1.000.

ART. 3.

Le régime nouveau de la compétence et du ressort établi par la présente loi n'est pas applicable aux demandes régulièrement introduites avant le jour de la mise en vigueur de celle-ci.

Het cijfer 25.000 komt in de plaats van het cijfer 12.500 in artikel 2 der wet van 20 April 1909 tot goedkeuring van de op 17 Juli 1905 te 's Gravenhage gesloten Internationale Conventie betreffende de burgerlijke rechtsvordering, gewijzigd door de wet van 15 September 1929 en het Koninklijk besluit n° 63 van 13 Januari 1935.

Het cijfer 500, dat voorkomt in artikel 7bis der wet van 28 Februari 1882 op de jacht, gewijzigd door de wet van 4 April 1900 en het Koninklijk besluit n° 63 van 13 Januari 1935, wordt vervangen door het cijfer 1.000.

ART. 3.

Het nieuw regime van bevoegdheid en rechtsgebied hetwelk door deze wet wordt ingevoerd, is niet van toepassing op de vóór de dag van de inwerkingtreding er van regelmatig ingestelde vorderingen.